

## Yttrande angående SOU 2019:44 Ett bättre premiepensionssystem

Ert dnr S2019/04594/SF

Institutet för språk och folkminnen överlämnar härmed synpunkter på de delar av utredningen som berör institutets verksamhetsområde namnvård.

### Sammanfattning

Mot bakgrund av institutets samlade namnvårdsarbete och även i samverkan med Namnvårdsgruppen (där institutet för närvarande har ordförandeposten) vill vi framhålla vikten av att skapa ett hållbart och välfungerande myndighetsnamn. Ett långt namn som *Myndigheten för premiepensionens fondförvaltning* kan vara svårt att hantera i vardaglig kommunikation, och därför anser institutet att förslaget bör kompletteras med förslag på en kortform av namnet och eventuellt även en förkortning.

### Synpunkter angående det föreslagna myndighetsnamnet

Till språklagens (SFS 2009:600) krav på god service inom förvaltningen hör ett begripligt språk. Till ett begripligt språk hör även namn. Av denna anledning har Namnvårdsgruppen<sup>1</sup> tagit fram rekommendationer för myndighetsnamn i Sverige. Dessa innehåller grundläggande råd för hur man ska bilda namn på myndigheter, men också hur man ska resonera kring kortformer och förkortningar av namn samt hur man på ett bra sätt ger namn på organisationsenheter såsom avdelningar inom myndigheter.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Namnvårdsgruppen (se [www.isof.se/namnvardsgruppen](http://www.isof.se/namnvardsgruppen)) är ett rådgivande organ för frågor som rör svenskt namnbruk. Namnvårdsgruppen består av representanter för ett antal myndigheter och organisationer med namnvårdande verksamhet.

<sup>2</sup> <http://isof.se/sprak/namn/samverkan-inom-namnvard-och-namnforskning/namnvardsgruppen/rad-och-rekommendationer>



Myndighetsnamn bör vara informativa, begripliga och språkligt hanterbara. Ett bra myndighetsnamn ska vara enkelt att komma ihåg, förstå, skriva och uttala. Namnet bör vara genomskådligt, dvs. i möjligaste mån avspegla myndighetens huvudsakliga verksamhet, men behöver inte täcka allt. Namnet ska lämpa sig för dem som behöver namnen och som berörs av myndighetens verksamhet. Av denna orsak bör man när man bildar ett namn prioritera den externa förståelsen av namnet, och se till att medborgaren av namnet uppfattar myndighetens verksamhet.

Det föreslagna myndighetsnamnet *Myndigheten för premiepensionens fondförvaltning* är entydigt och har en form och ett innehåll som gör det lätt att förstå att det handlar om en statlig myndighet och vilken verksamhet som myndigheten bedriver. Däremot är namnet väl långt och i viss mån otympligt, vilket ger anledning till att även planera en kortform av det formella myndighetsnamnet. Kortformen *Premiefondsmyndigheten* skulle kunna fungera. Denna kortform kunde emellertid också i sig utgöra ett fungerande myndighetsnamn, så den skulle kräva att myndigheten är tydlig i sin kommunikation kring det officiella myndighetsnamnet och den inofficiella kortformen så att inga missförstånd uppstår. I den mån det kommer att finnas behov av en förkortning av myndighetsnamnet är det vanliga en tre-bokstavsförkortning, förslagsvis MPF.

Beträffande det föreslagna myndighetsnamnets engelska form har vi konsulterat Timothy Chamberlain (auktoriserad översättare vid Uppsala universitet och medlem i Namnvårdsgruppen) som föreslår två möjliga namnformer som båda innebär en förenkling: *Agency for Premium Pension Fund Management* eller *Premium Pension Fund Management Agency*. Ett kortare alternativ, som ligger nära den föreslagna svenska kortformen, är *Premium Pension Fund Agency*.